

ACCESS

A Newsletter from the UB Libraries



Bernhard Frank

a lifetime of the poem

The Dr. Richard V. Lee & Susan B. Lee Collection • Targeting News & Information @ HSL
Self-Check Stations • 21st Century Library Service Area @ APL • E-Books

MESSAGE FROM THE DIRECTOR



Cindy Hepfer, 2009 Ross Atkinson Lifetime Achievement Award

It is a pleasure to celebrate a prestigious national award presented to Cindy Hepfer, Leader of the Continuing Resources Cataloging Team of the University Libraries. Ms. Hepfer is the recipient of the 2009 Ross Atkinson Lifetime Achievement Award presented by the American Library Association's Association for Library Collections & Technical Services (ALCTS) and sponsored by EBSCO Information Services. The award citation, along with

\$3,000, will be presented to Ms. Hepfer at the ALCTS Awards Ceremony at the ALA Annual Conference in Chicago on July 17, 2009.

The Award honors the memory of Ross Atkinson, former Associate University Librarian at Cornell University and a distinguished library leader, author and scholar whose extraordinary professional service to the broad library community serves as a model for the field.

Ms. Hepfer is recognized for excellence and commitment that has inspired a broad spectrum of constituencies--students, administrators, academicians, book jobbers and serials vendors, library support staff, and librarians--engaging them to be active participants in the development of library services, standards, and technical processes. She addresses issues beyond any one silo and understands the value of multiple points of view brought to any situation or project.

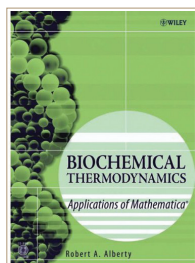
Her notable contributions include extensive professional service to ALCTS in the areas of program planning, publications, and standards. She has served as Serials Section Chair, receiving the Serials Librarianship Award, sponsored by publishers Bowker and Ulrich's, in 1997. She served as President of the North American Serials Interest Group in 1993-94. Heading her lengthy list of publications is her editorship of the journal, *Serials Review*. Her engagement with the development and implementation of technical standards includes service on the Serials Industry Systems Advisory Committee. Ms. Hepfer is currently the American Library Association's Voting Representative to the National Information Standards Organization (NISO).

On behalf of the UB Libraries and the University at Buffalo, we congratulate Ms. Hepfer on her Lifetime Achievement Award. In this Spring issue of *Access*, we also highlight the generous gifts of three of our gracious benefactors, Dr. Bernhard Frank, Dr. Richard V. Lee and Susan B. Lee.



Stephen Roberts
Associate Vice President for University Libraries
sroberts@buffalo.edu

E-Books Circulate in Libraries' E-Space



Both born-digital and digitally reformatted books are multiplying in the UB Libraries' online environment. The Libraries provide access to thousands of electronic books through numerous platforms. A major provider is *E-Books Library (EBL)* (library.buffalo.edu/ebooklibrary) which offers online books in a wide range of disciplines. When an *EBL* book is selected for inclusion in the Libraries' BISON Catalog, it is not actually

"purchased" by the Libraries until someone uses it. This feature allows our selectors to provide many more potentially desired books than we could acquire outright. The Libraries' *EBL* books are accessible to the UB community 24/7 and can be browsed or more thoroughly read online, or downloaded to a personal computer, laptop, or PDA. Printing up to 20 percent of a book, and copy/paste of segments are supported, as well as multiple simultaneous users of a single e-book. *EBL* was selected as a

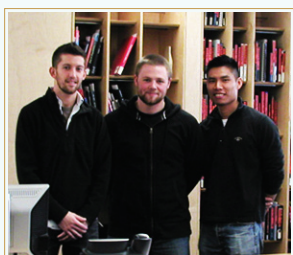
major provider of electronic books by the Libraries' E-Book Task Force following a thorough review of many vendors.

Among the many subject-oriented e-book vendors and platforms also subscribed to by the Libraries are: *Knovel E-Books* (sciences and engineering), *R2 Library* (nursing, medicine, allied health), American Council of Learned Societies' *ACLS Humanities E-Books* (major focus on American history), and *Early English Books* (pre-1700). Older books out of copyright that have been converted to digital format within various initiatives are also searchable and accessible via the BISON Catalog. Within BISON (bison.buffalo.edu), we provide an 'e-books' tab to facilitate searching for e-books.

Beyond the context of the UB Libraries, the corpus of e-books freely available on the Web is exponentially growing through such ventures as *Google Books*, *Project Gutenberg*, *Free-eBooks.net*, and more.

21st Century Library Service Area

Created at the Architecture & Planning Library



Commissioned by the UB Libraries in 2008 as a preview element of *Building UB*, the University-wide comprehensive physical plan, a team of graduate students in the Architecture program of the School of Architecture and Planning designed and built a new service desk and reconfiguration of the reception area of the Architecture & Planning Library (APL) located in historic Hayes Hall

on UB's South Campus. The three students, Michael Baillie, Ernest Ng, and Dan Stripp, formally contracted with the Libraries to design and deliver a service area with a sense of place appropriate for a 21st century library. Through extensive consultation with Libraries' staff and administrators, the team addressed such issues as service patterns, an expansion of space, more functional work areas, reduction of unsightly clutter and the hiding of wires, incorporation of technologies, and the development of innovative design concepts. The team not only designed the space, but they also constructed all components onsite in the School of Architecture & Planning's workshop. The result, delivered on time and within budget, and installed during summer 2008, is a realization of futuristic elegance and functionality.

The innovative design is inspired by the segmented, randomly spaced barcodes firmly attached to all library books, journals and other materials. The result is described by the School's Dean, Brian Carter, as "organized by extrapolated vertical lines defining functional structures, units, and workspaces." Dean Carter is also proud of the professionalism of the entire commissioning/contracting process between client and the team of architects.

The construction method is a truly unique and intriguing concept: horizontal chrome bars and pins support the structures instead of screws or nails. Cabinets, door frames, storage units, desktops, and structural "bookend" panels are made of several types of domestic

grade maple plywood chosen for distinctive graining and color. Brushed chrome elements are used for door handles and drawer pulls, and metal mesh is incorporated into two large door panels. One wall features a striking tackboard with a surface black in color and composed of flexible material made from recycled plastic bags.

Baillie, Ng, and Stripp are members of the School's Material Culture Research Group and they have also designed a stunning and innovatively constructed bench located in the immediate main entrance of Hayes Hall. They consider the structure (most viewers see it as a modern sculpture) to be an "integrated design" due to its relationship with its surroundings. It is constructed of elm, each of the many pieces of wood carefully selected for color and grain variation. Its construction is accomplished without screws and cross bracing. Horizontal metal bars support the structure and all connections are 90 degree angles. It almost floats, barely touching the floor.



Two members of the student team are engaged in a most unique thesis project. They have purchased a small older house at auction and are completely renovating/redesigning it, turning their relative limitation of funds as students into innovative design imperatives. Watch your back, Frank Lloyd Wright!

Steve Roberts, Associate Vice President for University Libraries, is "anticipating that the Libraries will look to the School for additional guidance and help as we renovate our facilities as part of the *Building UB* campus redesign/revitalization effort." He is "particularly impressed with the APL service area designed and constructed by the students. The formerly cluttered and poorly organized area is now attractive, functional, and provides a visionary message." UB President John Simpson and Provost Satish Tripathi have visited the site and are delighted by its actualization of the primary goals of *Building UB*....imaginative and memorable design, promotion of academic excellence, and places that make us proud.

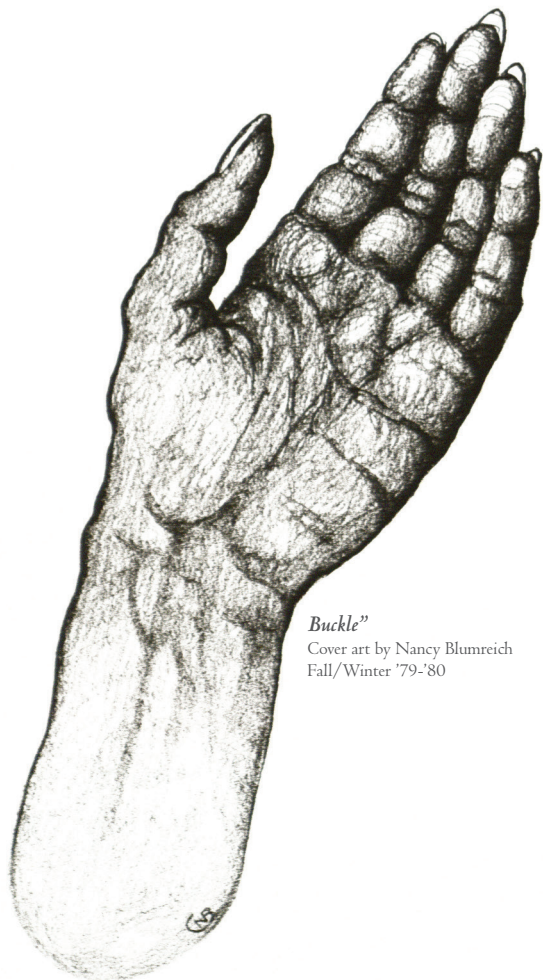




Bernhard Frank

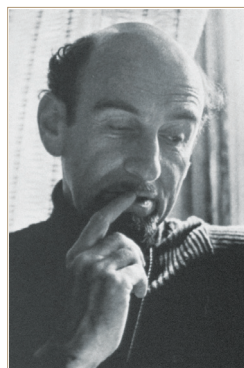
A Lifetime of the Poem

By: Dr. Michael Basinski, Curator of the Poetry Collection



"Buckle"

Cover art by Nancy Blumreich
Fall/Winter '79-'80



Bernhard Frank wrote his first poem at 11, in Hebrew. He quickly adds that he received his first rejection slip at age 12. At age 15 he began translating *Gone with the Wind* into Hebrew, but notes that someone else beat him to it. In 1956, his poem "Has the Dove Remembered" won inclusion in an inter-collegiate poetry volume that was selected by Marianne Moore, Richard Eberhart and Mark Van Doren. Frank recalls that from that time on, "I was hooked on writing." And so, once upon a time in Israel, a child's creativity opened to the world and a poet

began his trials, tribulations, jubilations and wrestling with the poem. His long journey brings him to the Poetry Collection.

With a PhD from the University of Pittsburgh, Dr. Bernhard Frank joined the Buffalo State College English Department as Professor in 1965. He maintained his post in the department, often molding young poets in his creative writing classes, until his retirement in 2000. He has written a great deal of poetry and published many poems and books of poetry, among them *American Gothic*, *The Homer Ladies' Journal*, *The Print of Memory* and *Louder Than the Dark*. He, as Professors do, wrote many, many literary essays. Recently, he began the Tippling Scholar Editions, which is a series of books that bring together his essays on Dickinson, Rilke and Thomas Mann. A writer of all seasons, Frank has written short stories, the play *Agamemnon's Bath*, and translations of Rilke's *The Duino Elegies*, as well as the poems of Lasker-Schueler and Baudelaire. His two novels are *John in the Wilderness* and *Mandolin with Rain*, of which a fictitious John Wilkes Booth commented, "*Mandolin with Rain is murderously funny... forsooth, author Frank... is right on target: his poor players strut and fret their hour upon stage and then are heard no more.*" Witty and playful, Bernhard Frank's poetry is also reflective and sometimes painfully sad. As a master of poetic technique, Bernhard Frank has always remained loyal to the poem and to poetry. He continues to serve poetic inspiration and imagination.

Breeding

*In memory of my grandfather,
Julius Freudenberger (d. 1942)*

My grandfather taught me the clock,
and to take proffered candy but twice,
and say 'thank you' & 'pardon' & knock,
and smile at the old, & be nice.

And answer when people said 'hi',
and be silent when they did not,
and offer my hand in good-bye
with a bow & a click & a nod.

I am a bookkeeper now
and make less, though my manners are better,
and Granddaddy, when arrived in Dachau,
never even answered my letter.

As a good citizen of the realm of the poem, on a blizzardly Buffalo day in 1977, he imagined a literary magazine and from the miles and piles and heaps of Buffalo snow his poetry magazine *Buckle*: *A Poetry Journal* leaped into being. Frank published his first issue of *Buckle* in Fall 1977 and he continued to publish the magazine until the Spring/Summer issue of 1982. Later, it was followed by *Buckle &*, which was published from Fall/Winter 1998-99 to Fall/Winter 2006. The titles for these magazines come from the following lines of the poem "The Windhover" by Gerard Manley Hopkins: "My heart in hiding / Stirred for a bird,—the achieve of, the mastery of the thing! // Brute beauty and valour and act, oh, air, pride, plume, here / Buckle! AND the fire that breaks from thee then, a billion / Times told lovelier, more dangerous, O my chevalier!"

Self-Check Stations

Available in:
Capen Libraries & Lockwood Memorial Library

There were 10 issues of *Buckle* and each included poetry, poetry translations into English and illustrations. Frank published Western New York poets as well as such nationally recognized writers as Dennis Maloney, Marge Piercy, William Dickey, Alice Fulton, John Tagliabue and Joan Colby. As Frank explains in the first issue of *Buckle & Buckle* "came to an end because of "dwindling sales and burnout." But Bernhard Frank is too much a poet and refused to be burned out. *Buckle &* emerged and accepted submissions as part of a poetry contest, and over the span of its seventeen issues its contributors included Deborah Bogen, Joseph Lisowski, Constance Vogel, Dennis Saleh, Leonard Cirino, Shmu'el Shatal and John M. Bennett. Recurring features in both literary magazines include the Creative Process (juxtapositions of a poem's manuscript next to the finished version with commentary by the poet), Cameo of the Poet (a brief biographical spotlight), the *Buckle* Series of Younger Poets (poetry by elementary, high school and college students), Editor's Fling (poems by Frank) and numerous English translations of poetry in other languages.

Immensely generous, Professor Frank began to donate his *Buckle & Buckle* literary archives to the Poetry Collection in 1984. The *Buckle* Collection contains the records for both of Frank's literary magazines. The *Buckle* materials include editorial correspondence (1977 to 1982) from writers such as William Dickey and Marge Piercy, along with miscellaneous manuscripts and business records. The *Buckle &* documents include books and magazines inscribed to Frank. Of scholarly importance are approximately 140 letters of correspondence with nine Israeli poets including Yaara Ben David, Moshe Dor, Eli Netzer and Manfred Winkler, and several volumes of poetry in Hebrew from Frank's personal library. This constellation of books, manuscripts and the corresponding 300 poems that Frank translated from the Hebrew resulted in Dr. Frank's *Modern Hebrew Poetry*, a book published by the University of Iowa Press. Also located in the *Buckle* Collection are 30 letters with such writers as Margaret Atwood, Tess Gallagher, Philip Levine and Shirley Kaufman, and general business correspondence from 1998 to 2007 with various editors, columnists, critics, directors. In addition, along with his generous donation of the *Buckle* Collection, Frank established the *Buckle* Endowment which supports the Poetry Collection.

For more than 30 years, Bernhard Frank fostered poetic lives and kept the aspirations of burgeoning poets on fire. He helped career and professional poets prosper. With this gift to the Poetry Collection, his *Buckle* Collection will provide scholars and students of poetry with primary material for their studies in the publishing of literary magazines and the literary networks that independently and entrepreneurially maintained poetry in the twentieth century. Such a donation continues the legacy of Charles D. Abbott, the Poetry Collection's founder, who in the late 1930s began acquiring the working papers of numerous poets and writers, and confirms the collection's status as the library of record for twentieth- and twenty-first-century poetry in English. Many poets simply publish and rush off to dinner. Bernhard Frank, however, is ever faithful to poetry and the poem. For decades, he has nurtured poetry and poets and allowed the poetic life to thrive. Truly, he is the greater poet who shepherds the realm of the poem.

Self-Check stations have recently appeared in the main lobby areas of Lockwood Memorial Library and the Capen Libraries. The automated machines read item barcodes and also desensitize library items when borrowed and re-sensitize them upon return. These stations are similar to those installed in some public libraries. We hope to add a Self-Check station in the Health Sciences Library on UB's South Campus in the near future.

The UB community appreciates the empowerment and ease of bypassing the traditional Circulation Desk, and also the resultant privacy of library transactions since no intermediary staff is necessary to borrow and return library materials. Our Self-Check stations are provided by the 3M Corporation. UB's installation faced an initial problem due to the "condensed" form of UBCard barcodes. It was necessary for 3M to reconfigure the scanning system to accept UB's non-standard barcodes.

Following a period of testing, use of the Self-Check stations is steadily increasing, averaging a hundred percent higher use in each of the initial months. Presently, about 500 items are checked out at the stations each day. During the initial months, the Libraries did not publicize or market the Self-Check stations, yet our community is welcoming them with confidence and appreciation. It appears that students are leading present use of the Self-Check stations, quickly embracing this empowerment and independence from traditional library staff-intensive transactions. The success of the Self-Check process has allowed the Libraries to reduce the number of staff/student assistants assigned to the Circulation Desks, transferring some staff and resources to such growing functions as Course Reserve scanning and processing, and document delivery services.

At the beginning of 2008, a 3M Self-Check Machine Task Group was established by the UB Libraries and charged with making recommendations regarding purchase of the stations. The Group interacted with the 3M Corporation to insure functional compliance with the Libraries' evaluation criteria, and to deal with the major issue of non-standard UB barcodes. Public testing began in late Spring 2008 leading to customized patron instruction screens and adjustment of barcode alignment.



Donation of Rare Volumes

Dr. Richard V. Lee & Susan B. Lee

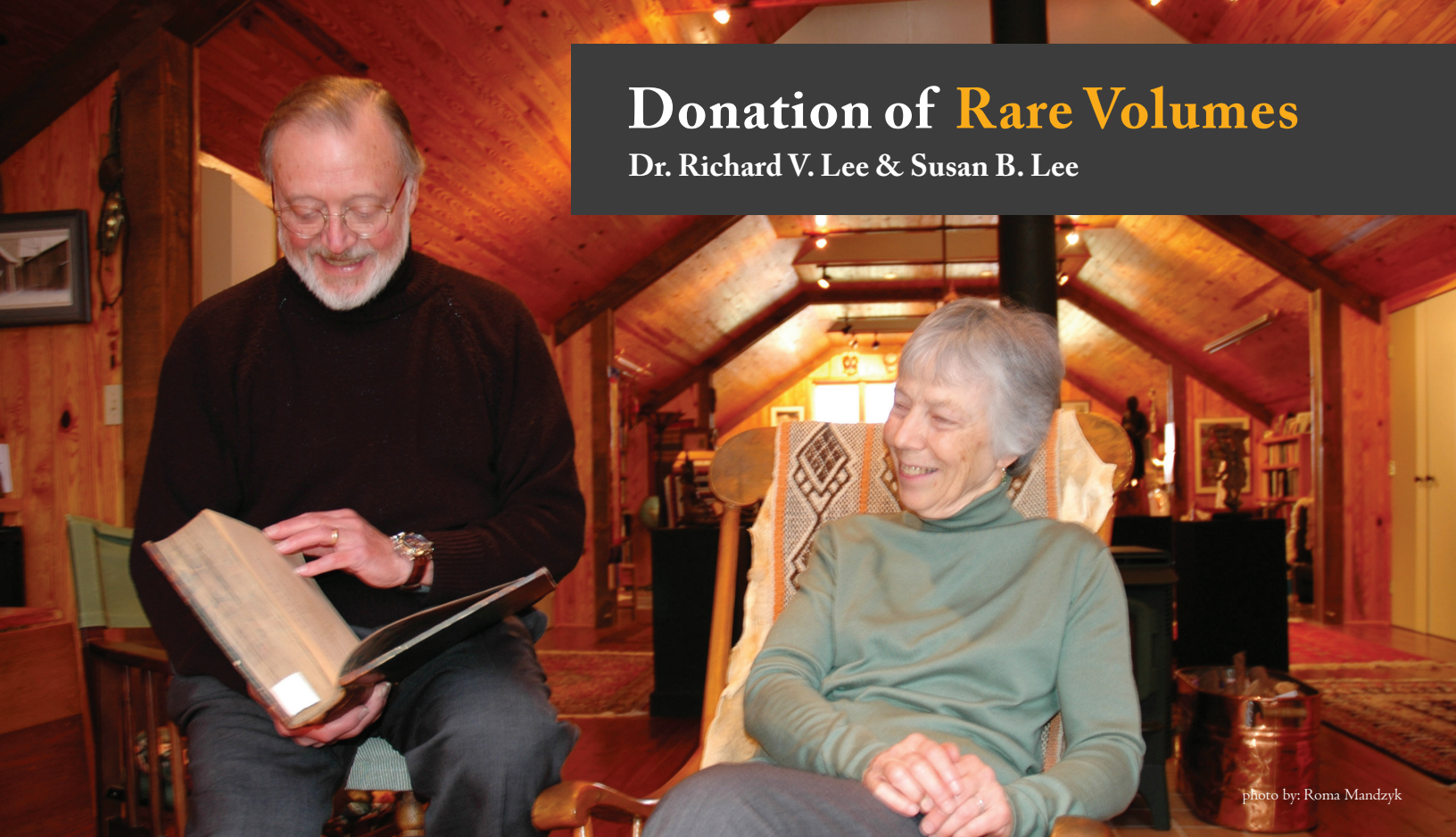


photo by: Roma Mandzyk

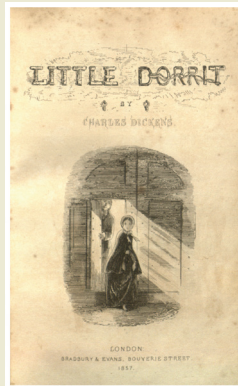
Beginning in 2005, Dr. Richard V. Lee and his wife, Susan, have been regularly donating precious rare books to the University Libraries. The volumes reflect the journey to “bibliomania” by two well-traveled humanitarians and scholars. Dr. Lee has recently provided the Libraries with an informal essay about the couple’s growing devotion to the “lure of fine books.” This feature is largely based on Dr. Lee’s charming essay. The Lee’s quest began while he was a student at Jonathan Edwards College at Yale and subsequently Yale Medical School. One of his early significant purchases was a sixteenth-century copy of *Regimen Sanitatis Salernitanum*, the code of health developed by the School of Salerno (Southern Italy). The couple’s collecting

interests in medicine and science gradually expanded to include rare books relating to places they lived or extensively visited for medical missions or research, including the Amazon, refugee camps along the Thailand/Laos/Cambodia border area, China and Tibet.

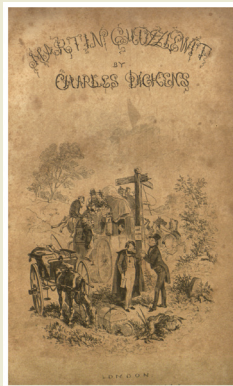
While serving as an Indian Health Service doctor on the Fort Peck Reservation in Montana, the Lees acquired notable editions related to the explorations of Lewis and Clark, High Plains Native Americans, and first person accounts by individuals who were missionaries, homesteaders, cattle raisers, or adventurers. Among these volumes that the Lees have donated to the Libraries are: W.T. Hamilton’s *My Sixty*



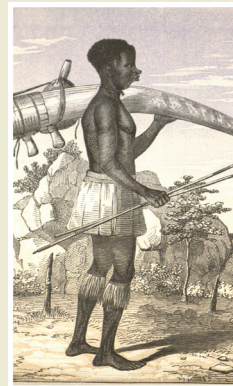
Travels in China
John Barrow



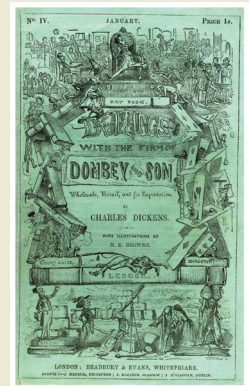
Little Dorrit
Charles Dickens



The Life and Adventures of
Martin Chuzzlewit
Charles Dickens



Lake Regions of Central Africa
Richard Francis Burton



Dombey and Son
Charles Dickens

Years on the Plains Trapping, Trading, and Indian Fighting (1905); *Mary and I, Forty Years with the Sioux*, by Stephen R. Riggs (1887); J. C. Van Tramp's *Prairie and Rocky Mountain Adventures* (1859); and Theodore Roosevelt's *Wilderness Hunter* (1893).

The Far East became important in the Lees' lives through their participation in medical education programs in refugee camps along the Thailand border with Laos and Cambodia. Experiencing Bangkok, Wat Phra Keo, Wat Po and the Temple of the Emerald Buddha led to strong interest in Buddhism and the philosophy of Buddha. They also engaged in medical missions to China and Tibet. Dr. Lee's personal history naturally evolved into ties with China since his "grandfather, Lee Yan Phou, was one of 120 boys selected by the Qing Imperial Government to go to the United States for 15 years of education." His grandfather arrived in the Hartford, Connecticut area in 1872. Graduating from Yale in 1887, he published a book that same year titled, *When I Was a Boy in China*. He returned to China in 1927 leaving his second wife and two young sons in America.

Dr. Lee explains that his ethnicity was kept a secret from him by his family until he announced his intentions to marry Susan. The Lees celebrated their 25th wedding anniversary in 1986 with a month-long sojourn and trek in Kashmir and Ladakh in the Himalayas. The Lees' medical missions and interest in Tibetan Buddhism led to a developing friendship with the Dalai Lama, which culminated in His Holiness' visit to the University at Buffalo in 2006. Among the important related volumes gifted by the Lees to the Libraries are: John Barrow's *Travels in China* (1804, and featured on the Libraries holiday card in 2006); *Guide to Bangkok: with Notes on Siam*, by Erik Seidenfaden (1927); and *Chinese Novels Translated from the Originals*, collected by John Francis Davis (1822).

As a traveler and scientist, Dr. Lee became fascinated by the meticulous science of Charles Darwin and the explorations of his contemporary, Sir Richard Francis Burton. Dr. Lee found that these two men demonstrated intriguing contrast. Darwin was quiet, patient, the son of landed gentry, and other than during the five-year voyage of *HMS Beagle*, tended to stay at home. Burton was ebullient, dramatic, hyperactive, a linguist, and a constant traveler/explorer. The Lees have presented the Libraries with Burton's *Lake Regions of Central Africa* (1860), and Darwin's *The Variation of Animals and Plants under Domestication* (1868). Dr. Lee explains his fascination with these men: "Two driven and talented men so different in temperament and talent, it seemed cowardly not to acquire

and read their work. I was attached to each of them, and I am still. I suspect I have been secretly wishing to incorporate their characteristics and talents into my life." To mark the 2009 sesquicentennial of the publication of Charles Darwin's *On the Origin of the Species by Means of Natural Selection* (1859) and the 200th anniversary of Darwin's birth (February 12, 1809), the Lees are planning to present the Libraries with several landmark volumes by Darwin and his contemporaries.

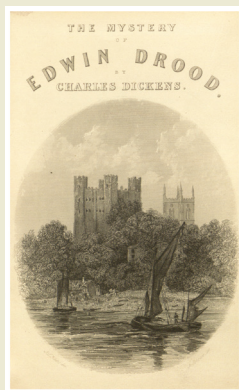
Finally, the joy of reading Charles Dickens' *Nicholas Nickleby* as a young boy at boarding school led to treasured first editions of Dickens' novels and travel accounts finding honored places on the Lees' bookshelves. Between 2005 and 2007, the Lees presented sixteen rare Dickens volumes to the Libraries, including first book and/or serialized editions of *The Personal History of David Copperfield* (1850), *Our Mutual Friend* (1865), *Posthumous Papers of the Pickwick Club* (1837-38 original serialization), *Little Dorrit* (1857), *Dealing with the Firm of Dombey and Son* (1846-48 original serialization and 1848 first book edition), *Hard Times* (1854), *The Life and Adventures of Martin Chuzzlewit* (1844), and *The Mystery of Edwin Drood* (1870).

With the generous support of alumni and friends like the Lees, the University at Buffalo Libraries have built distinctive collections of more than three million volumes in fields that complement the university's academic programs. Gifts made to the UB Libraries have a significant impact on the innovative services and resources the Libraries offer. In addition to unrestricted support, gifts related to specific areas of study all contribute to the heart of the university. UB's intellectual growth and the strength of each and every school, faculty member and student, all depend on the vitality of the Libraries.

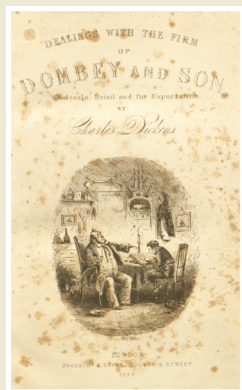
For more information on how to support the UB Libraries or to give a gift, please contact:

Don Elick
Development Director
(716) 645-2814, ext. 460
donelick@buffalo.edu

or visit our Web site at library.buffalo.edu/support.



The Mystery of Edwin Drood
Charles Dickens



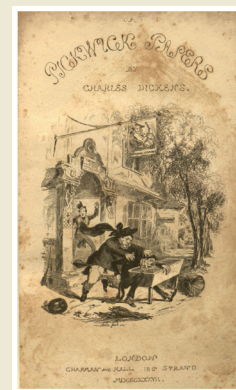
Dombey and Son
Charles Dickens



David Copperfield
Charles Dickens



The Variation of Animals and
Plants under Domestication
Charles Darwin



The Posthumous Papers of
Pickwick Club
Charles Dickens

Targeting News & Information – Health Sciences Library

“The first rule of any technology ... is that automation applied to an efficient operation will magnify the efficiency.”

-- Bill Gates, *The Road Ahead*, 1995

The Health Sciences Library’s (HSL) subject resource Web pages are improving the ability of our library specialist liaisons to connect to the faculty and students in each of the areas which we serve, and one is increasing the visibility of our *History of Health Sciences* collection. While Gates’ quote above was made fourteen years ago, the enhanced functionality of these vehicles demonstrates his point. The pages have facilitated the art of driving information directly to specific constituencies.

Each of these Web pages now offers a “News” tab, which functions as a blog. The HSL specialists/liasons who have developed these pages and conduct the News blogs are: Dean Hendrix (Medicine), Sharon Murphy

(Nursing), Linda Hasman (Dentistry), Deb Chiarella (Pharmacy), Michelle Zafron (Public Health and Health Professions), Diane Rein (Bioinformatics) and Pam Rose and Linda Lohr (History of Health Sciences). Links to these Web resources are prominently displayed on the Health Sciences Library home page (library.buffalo.edu/hsl).

HSL specialist liaisons are now able to communicate with their constituents in a focused and targeted manner, promoting particular resources, workshops, classes, services, or news stories related to specific professional disciplines. Each of the pages is regularly updated, and the specialist liaison often keeps an online chat screen live so faculty and students have direct “instant librarian” access.

The *History of Health Sciences* resources Web page is a more eclectic resource which features items that relate to all areas in the health sciences. A new motto, “Chart the future . . . by exploring the past,” reflects the connection between past practices and current treatments. Regularly posted are summaries of historical events in health sciences history, as well as interesting facts about books and instruments held in the *Robert L. Brown History of Medicine Collection*. These fascinating glimpses into the past often connect with current medical practice. For example, in the 18th century, leeches were regularly used for a practice known as “blood-letting” in the belief that this would improve one’s health. Today, leeches have come back into use for their ability to keep blood flowing to poorly circulated areas to promote healing. Other recent entries include “Body Snatching and Bierce” and “Public Anatomy Museums,” as well as new acquisitions, and announcements for lectures sponsored by the Friends of HSL.

